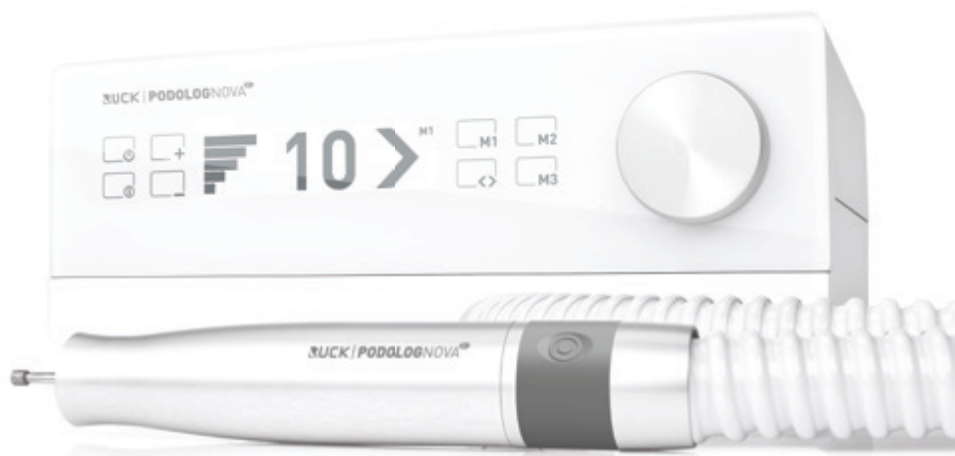




RUCK®

FÜR FUSS UND PFLEGE

RUCK | PODOLOGNOVA^{3s}



8011043 | Руководство по эксплуатации PODOLOG NOVA 3s
REV 03 | Дата 11.03.2021

CE 0483

- Diese Gebrauchsanweisung können Sie in weiteren Sprachen unter nachfolgendem Link herunterladen oder telefonisch anfordern.
- Tämän käyttöohjeen voit ladata useilla eri kielillä seuraavasta linkistä tai pyytää tietoa puhelimitse.
- Puede descargar este manual en diferentes idiomas en el siguiente enlace o bien solicitarlo por teléfono.
- Instrukcje te mogą być pobierane w innych językach pod poniższym linkiem lub telefonicznie.
- Tento návod je také k dispozici v jiných jazycích. Použijte prosím následující odkaz ke stažení návodu nebo si je vyžádejte telefonicky.
- Šo lietošanas instrukciju citās valodās iespējams lejuplādēt zemāk norādītajā saitē vai pieprasīt telefoniski.
- This manual is also available in other languages. Please use the following link to download the manual or request it on the phone.
- Questo manuale è disponibile anche in altre lingue. Lo si può scaricare utilizzando il seguente link o richiederlo per telefono.
- 此說明書另有提供其他國家語言，請點擊此連結下載檔案，或透過電話詢問下載亦可。
- Navodila za uporabo lahko v številnih jezikih pridobite na sledeči povezavi ali naročite prek telefona.
- Acest manual este disponibil și în alte versiuni de limbă. Accesati link-ul urmator pentru a descarca manualul sau îl puteți solicita telefonic.
- Вы можете загрузить руководство по эксплуатации на других языках, перейдя по ссылке, приведенной ниже, или запросить нужную версию по телефону.
- Της οδηγίας χρήσεως μπορείτε να τις βρείτε και σε άλλες γλώσσες, πατώντας στο παρακάτω link για να τις κατεβάσετε ή να τις ζητήσετε τηλεφωνικά.
- U kunt de gebruiksaanwijzing in diverse talen downloaden onder de volgende link. Ook kunt u deze telefonisch aanvragen.
- Ce manuel d'utilisation est disponible aussi en autre langues. Veuillez utiliser le lien suivant pour le télécharger ou demandez-le par téléphone.
- Bu kullanim kılavuzunu farklı dillerdede aşağıdaki bağlantıdan indirebilir yada telefon ile istiyebilirsiniz.
- Atsisiųskite instrukcija lietuvių kalbą paspaudę šią nuorodą, arba paskambinę telefonu.
- A használati útmutatót magyar nyelven a következő linkről tudja tölteni, vagy kérheti telefonon.
- פולטן ותא שיכל או אבה קליב תפסון תופסה הלעפה תוארה תא דירחל לכות.
- 여러 언어로 된 본 사용설명서를 다음 링크에서 다운로드하시거나 전화로 요청하실 수 있습니다.
- Hægt er að sækja þessar notkunarleiðbeiningar á öðrum tungumálum með eftirfarandi tengli eða panta þær símileiðis.
- Ezen kezelési útmutató további nyelveken a következő linken keresztül tölthető le, vagy telefonon megkérhető.
- この取扱説明書はその他の言語でも以下のリンクでダウンロードしていただくことが可能です。またはお電話でお問い合わせいただければご案内申し上げます。
- Denne brugsanvisning kan du downloade på flere sprog på efterfølgende link eller bestille telefonisk.
- Denna bruksanvisning på andra språk kan du antingen ladda ned från följande länk eller beställa på telefon.
- Цю інструкцію по експлуатації на інших мовах ви можете завантажити за нижчезказаним посиланням на сайт або запросити по телефону.



1. www.hellmut-ruck.de
2. искать терми: "1140001"
3. Downloads

Downloads

80110xx_GA_PODOLOG-NOVA-3s_XX_2020-xx-xx



HELLMUT RUCK GmbH | Daimlerstraße 23 | D - 75305 Neuenbürg
Сайт www.hellmut-ruck.de | Телефон +49 (0)7082. 944 20 | Факс +49 (0)7082. 944 22 22

Copyright

© 2021 HELLMUT RUCK GmbH. Все права защищены. Без предварительного письменного разрешения компании HELLMUT RUCK GmbH запрещается копировать, редактировать, тиражировать и переводить настоящий документ.

Уважаемый клиент,

приобретя PODOLOG NOVA 3s, Вы стали обладателем устройства для ухода за ногами, которое устанавливает совершенно новые масштабы функциональных возможностей и производительности. Создавая это устройство, мы последовательно придерживались принципа "на основе практики – для практики". Вы и сами почувствуете, что многие элементы этой разработки воплощают в себе более 90 лет опыта и знаний в сфере ухода за ногами.

Обращают на себя внимание её "внутренние преимущества": запатентованная высокопроизводительная система вытяжки, не требующие обслуживания микро-двигатели с высоким диапазоном скоростей вращения, отсутствие вибраций и долгий срок службы. Это самое тихое устройство на рынке, что важно для общения между пациентом и мастером. Существенным фактором для мобильного применения является вес. Он снова уменьшен, и теперь устройство весит прибл. на 1 кг меньше, чем его аналоги.

Устройство легко ложится в руку и отличается инновационной эргономичностью благодаря оптимизированному ручному элементу, филигранности и лёгкости. Ёмкостная стеклянная панель управления делает работу с устройством максимально простой и интуитивной. Магнитный поворотный регулятор скорости вращения снимается, благодаря чему лицевую поверхность легко дезинфицировать. На компактном дисплее можно не только получить информацию о текущем состоянии, но и просмотреть иллюстрированное пошаговое руководство по циклу очистки зажимного приспособления в ручном элементе. Продукт, изготовленный профессионалами и продуманный до мелочей: это – квинтэссенция PODOLOG NOVA 3s.

Наша репутация и двухлетняя гарантия – залог того, что устройство будет радовать Вас на протяжении многих лет.

Устройство для ухода за ногами PODOLOG NOVA 3s произведено в соответствии с требованиями директивы Европейского Экономического Сообщества о медицинской продукции 93/42.

Прежде чем начать работу с устройством, внимательно прочитайте это руководство по эксплуатации. Оно является частью соглашения с пользователем. Руководство поможет избежать ошибок в работе с устройством. Руководство следует хранить рядом с устройством.

Желаем Вам успехов и радости в Вашей ответственной работе.

Искренне ваша компания HELLMUT RUCK GmbH



Medizinprodukt
Richtlinie 93/42 EWG Klasse 2a

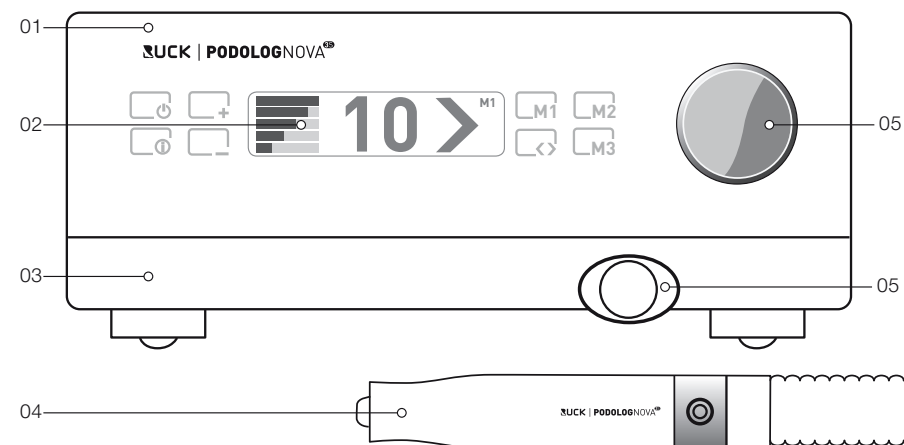
1.	ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА	7
1.1	Лицевая сторона устройства	7
1.2	Обратная сторона устройства	8
1.3	Значение используемых знаков и символов	9
1.3.1	На устройстве и на транспортировочной упаковке	9
1.3.2	В руководстве по эксплуатации	10
1.4	Информация о настоящем руководстве по эксплуатации.....	10
1.5	Комплект поставки	10
1.6	Упаковка	11
1.7	Утилизация.....	11
2.	ПРИМЕНЕНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ	11
3.	ЗАЩИТА ПЕРСОНАЛА И ПАЦИЕНТОВ	12
3.1	Требования к оператору	12
3.2	Защита персонала и клиентов.....	12
3.3	Возможные риски для пациента	13
3.3.1	Опасности, исходящие от удаляемого материала	13
3.3.2	Риск аллергии	13
3.3.3	Опасность, обусловленная вращающимися деталями	13
3.4	Возможные риски для оператора	14
3.4.1	Опасности, исходящие от удаляемого материала	14
3.4.2	Риск аллергии	14
3.4.3	Опасность, обусловленная вращающимися деталями	14
4.	ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ	15
4.1	Техническая безопасность	15

5	ЭКСПЛУАТАЦИЯ	18
5.1	Подготовка к работе.....	20
5.1.1	Установка вращающегося инструмента	21
5.1.2	Включение устройства PODOLOG NOVA 3s.....	22
5.1.3	Включение ручного элемента	24
5.1.4	Выключение ручного элемента	24
5.1.5	Выключение PODOLOG NOVA 3s.....	25
5.2	Настройки	25
5.2.1	Скорость вращения двигателя ручного элемента.....	25
5.2.2	Снятие магнитного поворотного регулятора	26
5.2.3	Направление вращения: правое / левое	26
5.2.4	Изменение направления вращения	27
5.2.5	Выбор мощности всасывания	27
5.2.6	Сохранение настроек	28
5.3	Замена инструмента	29
5.4	Эргономичные способы работы с ручным элементом.....	29
5.4.1	Захват "карандаш"	29
5.4.2	Верхний захват.....	30
5.5	Информационное меню	30
5.5.1	Замена фильтра	31
5.5.2	Отображение срока следующего технического обслуживания.....	31
5.5.3	Активация напоминания о техническом обслуживании	32
5.6	Замена фильтра.....	33
5.6.1	Замена мешка пылевого фильтра	33
5.6.2	Где получить новые мешки?	35
5.7	Очистка двигателя.....	36
5.7.1	Извлечение втулки	36
5.7.2	Удобная очистка двигателя	36
5.8	Замена съёмного зажимного патрона	37

6.	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ	37
6.1	Техническое обслуживание силами сервисной службы компании RUCK.....	37
6.2	Очистка и дезинфекция.....	37
7.	ПРИНАДЛЕЖНОСТИ И ЗАПАСНЫЕ ДЕТАЛИ	38
7.1	Инструмент	38
7.2	Мешок пылевого фильтра	38
8.	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ (ВКЛ. РЕЗУЛЬТАТЫ ИСПЫТАНИЙ НА ЭМС	40
8.1	Условия окружающей среды	41
8.2	Указания по электромагнитной совместимости	42
9.	ГАРАНТИЯ	49
10.	УТИЛИЗАЦИЯ	49
11.	ОТВЕТЫ НА ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ	50
11.1	Устройство не включается.....	50
11.2	Устройство не реагирует	50
11.3	Настройка языка и сферы деятельности.....	50
12.	СООБЩЕНИЯ ОБ ОШИБКАХ, ОТОБРАЖАЕМЫЕ НА ДИСПЛЕЕ	50

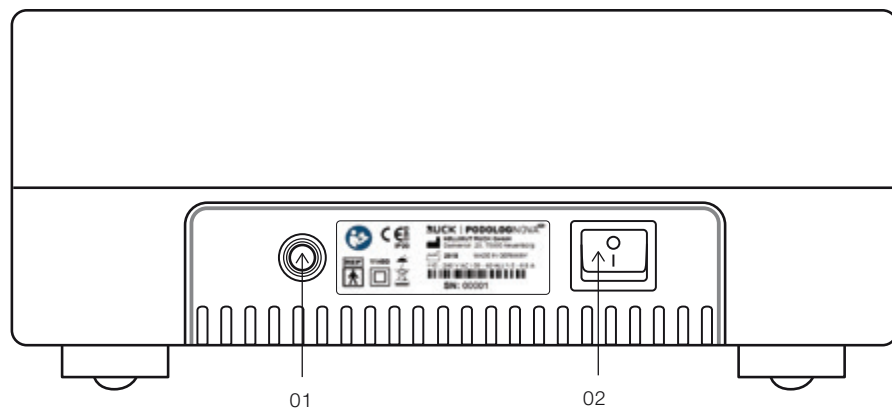
1. ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

1.1 ЛИЦЕВАЯ СТОРОНА УСТРОЙСТВА



- 01 Блок управления
- 02 Дисплей
- 03 Ящик с мешком пылевого фильтра
- 04 Ручной элемент
- 05 Магнитный поворотный регулятор
- 06 Разъём для подключения шланга

1.2 ОБРАТНАЯ СТОРОНА УСТРОЙСТВА



01 Сетевой кабель

02 Сетевой выключатель (вкл/выкл)

○ = ВЫКЛ. (сетевой выключатель выключен)

⌋ = ВКЛ. (сетевой выключатель включён)



Если сетевой кабель повреждён, устройство следует отсоединить от электрической сети, его дальнейшее использование запрещено.



Заменять повреждённый сетевой кабель разрешается только уполномоченным специалистам.

1.3 ЗНАЧЕНИЕ ИСПОЛЪЗУЕМЫХ ЗНАКОВ И СИМВОЛОВ

1.3.1 На устройстве и на транспортировочной упаковке



Устройство класса защиты II



Аппликатор типа BF



см. руководство по эксплуатации

Первый индекс	Контактная защита	Защита от попадания посторонних тел	Второй индекс	Защита от проникновения воды
0	специальная защита не предусмотрена		0	специальная защита не предусмотрена
1	крупные поверхности тела	посторонние предметы диаметром > 50 мм	1	вертикально падающие капли воды
2	пальцы и предметы такого же размера	посторонние предметы среднего размера диаметром > 12 мм	2	от падающих по диагонали капель воды (отклонение от вертикали до 15°)



Защищайте устройство от влажности.

1.3.2 В РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Внимание! Этот символ означает опасность для человека или устройства. Его ни в коем случае нельзя игнорировать.



Этим символом отмечаются полезные указания. В соответствующем месте руководства приводится дополнительная информация по эксплуатации PODOLOG NOVA 3s.

1.4 ИНФОРМАЦИЯ О НАСТОЯЩЕМ РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Все права на изменение и дополнение настоящего руководства по эксплуатации принадлежат компании Hellmut Ruck GmbH. Компания Hellmut Ruck GmbH приложила все усилия, чтобы в данном руководстве не было неточностей и пробелов. Сообщите нам, если обнаружите ошибку или неточность. Тем не менее компания Hellmut Ruck GmbH не несет никакой ответственности за ошибки в настоящем руководстве по эксплуатации, а также за косвенный ущерб, причиненный в результате предоставления настоящего руководства по эксплуатации или его применения во время пользования изделием.

Запрещается передавать настоящее руководство по эксплуатации третьим лицам и вносить в него дополнения без однозначного согласия компании Hellmut Ruck GmbH.

1.5 КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Прежде чем начать работу с устройством PODOLOG NOVA 3s прочитайте это руководство по эксплуатации. Оно является компонентом медицинского изделия. Руководство следует хранить рядом с устройством. Проверьте комплектность поставки.

Комплект поставки включает в себя:

- блок управления PODOLOG NOVA 3s
- ручной элемент со шлангом и ящиком
- 1 мешок пылевого фильтра
- 1 руководство по эксплуатации
- 1 паспорт устройства
- 1 чередующийся патрон для PODOLOG NOVA 3s (Арт. 1106701)
- 1 инструкция по замене сменного патрона

1.6 УПАКОВКА

Упаковка защищает устройство от повреждений при транспортировке. При выборе упаковочных материалов критериями служили экологичность и возможность вторичной переработки. Упаковочные материалы допускают вторичную переработку.

Сохраните упаковку (картонную коробку, полимерный пакет, элементы из вспененного полиуретана) для пересылки устройства на техническое обслуживание.

1.7 УТИЛИЗАЦИЯ

Старое оборудование следует утилизировать как электронные отходы. Его нельзя помещать в бытовые отходы. Переполненные мешки пылевого фильтра сдаются на утилизацию вместе с остаточным мусором.

Соблюдайте правила региональной коммунальной системы утилизации отходов.



Учитывайте национальные особенности утилизации отходов.

2. ПРИМЕНЕНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Устройство для ухода за ногами PODOLOG NOVA 3s приводит в действие вращающиеся инструменты, такие как фреза или шлифовальный инструмент, для шлифования кожи или ногтей. Устройство предназначено для применения в следующих сферах:

подология (медицинский уход за ногами) и медицинские процедуры, а также косметический уход на ногами. Устройство не предусмотрено для использования неспециалистами.

Иное применение осуществляется под собственный риск пользователя и может быть опасным. Ненадлежащее применение устройства может привести к причинению травм и материального ущерба.

Производитель не несёт ответственности за ущерб, вызванный применением устройства не по назначению или его неправильной эксплуатацией.

В случае ненадлежащего применения устройства или его вскрытия гарантия аннулируется.



Изменять или модифицировать устройство и принадлежности к нему запрещается. После ремонта следует заново провести необходимые проверки на предмет техники безопасности.



Вращающиеся инструменты без маркировки CE запрещается использовать в комбинации с данным устройством в рамках подологических / медицинских процедур.

3. ЗАЩИТА ПЕРСОНАЛА И ПАЦИЕНТОВ

При надлежащем использовании устройства PODOLOG NOVA 3s по назначению опасность для людей предотвращается соблюдением следующих пунктов.

3.1 ТРЕБОВАНИЯ К ОПЕРАТОРУ

Использовать устройство для ухода за ногами PODOLOG NOVA 3s разрешается только специалистам по подологии, уходу за ногами, косметике, дизайну ногтей или врачам, которые знакомы с соответствующими методами работы и обладают соответствующим образованием.

3.2 ЗАЩИТА ПЕРСОНАЛА И КЛИЕНТОВ

В целях защиты пользователей, пациентов и третьих лиц необходимо принять во внимание следующее:

- Используйте исключительно высококачественные вращающиеся инструменты, соответствующие требованиям стандарта DIN EN ISO 1797-1, со стандартным хвостовиком Ø 2,35 мм, цилиндрической формы, типа 2. В отношении используемых вращающихся инструментов следует учитывать указания производителя, в частности, касающиеся максимального числа оборотов и порядка подготовки инструментов к работе (очистка, дезинфекция и стерилизация). Дополнительная информация приведена в текущей версии руководства компании HELLMUT RUCK GmbH в разделе «Вращающиеся инструменты».
- На время работы с устройством обслуживающий персонал должен надевать защитные очки и маску для защиты рта и носа. Длинные волосы следует завязывать или закрывать убором.
- Во время обработки необходимо следить за тем, чтобы в рабочую зону не попали предметы, которые могут быть затянуты вращающимся инструментом.

3.3 ВОЗМОЖНЫЕ РИСКИ ДЛЯ ПАЦИЕНТА

Пыль может содержать возбудителей болезней, но система вытяжки значительно снижает риск заражения микроорганизмами. Каждый раз тщательно изучайте анамнез, чтобы выявить риск инфицирования.

Опасность для пациента в результате вдыхания сводится к минимуму. Применять устройство для пациентов с ослабленным иммунитетом следует с осторожностью. Несмотря на это, во время работы оператор должен надевать маску для защиты рта и носа, а также защитные перчатки.



Если работы проводились на зараженных микроорганизмами участках, то при последующих работах на не зараженных микробами участках кожи и ногтей следует использовать дезинфицированные / стерилизованные инструменты.

3.3.1 ОПАСНОСТИ, ИСХОДЯЩИЕ ОТ УДАЛЯЕМОГО МАТЕРИАЛА

В силу достаточного расстояния до зоны обработки опасность, обусловленную резким и быстрым отделением частиц (обломков ногтя, крупных фрагментов шлифовального материала), можно оценить как низкую.

Опасность вдыхания пыли, которая может содержать возбудителей болезней, сводится к минимуму благодаря эффективной системе вытяжки, установленной на устройстве PODOLOG NOVA 3s. Дополнительно снизить опасность позволяет тщательная обработка кожи антисептиком перед обработкой.

3.3.2 РИСК АЛЛЕРГИИ

Поскольку пациент, как правило, не соприкасается с поверхностями устройства PODOLOG NOVA 3s риск существует только при наличии аллергии на компоненты вращающегося инструмента. Однако продолжительность контакта невелика (менее 30 минут), и потому этот риск является минимальным.

3.3.3 ОПАСНОСТЬ, ОБУСЛОВЛЕННАЯ ВРАЩАЮЩИМИСЯ ДЕТАЛЯМИ

При высокой скорости вращения и значительном усилии прижима в области обработки возможно нежелательное повышение температуры. В худшем случае обрабатываемые ткани травмируются в результате воздействия высокой температуры.

Неожиданные движения пациента или невнимательность оператора могут привести к случайному повреждению кожи пациента. Однако при надлежащем применении устройства и постоянном визуальном контроле этот риск невелик.



Внимание! Избегайте проникновения в кожу.

3.4 ВОЗМОЖНЫЕ РИСКИ ДЛЯ ОПЕРАТОРА

Пыль может содержать возбудителей болезней, но система вытяжки значительно снижает риск заражения микроорганизмами.

Опасность вдыхания загрязнённого воздуха для мастера является минимальной.



По гигиеническим причинам рекомендуется использовать маску.

3.4.1 ОПАСНОСТИ, ИСХОДЯЩИЕ ОТ УДАЛЯЕМОГО МАТЕРИАЛА

Резкое и быстрое отделение частиц (обломков ногтя, фрагментов шлифовального материала) и пыль представляют опасность в силу близости от области обработки.

Чтобы свести этот риск к минимуму, на время работы пользователь должен надевать защитные очки и маску для защиты рта и носа.

3.4.2 РИСК АЛЛЕРГИИ

Риск аллергических реакций на материал ручного элемента не исключается, но является исключительно низким. Рекомендуется надевать одноразовые перчатки, в том числе и по гигиеническим соображениям.

3.4.3 ОПАСНОСТЬ, ОБУСЛОВЛЕННАЯ ВРАЩАЮЩИМИСЯ ДЕТАЛЯМИ

Волосы, украшения и одежда могут быть затянуты вращающимися деталями. Во избежание травм требуется завязывать длинные волосы или закрывать их головным убором. Украшения не следует носить по гигиеническим соображениям. Для работы необходимо выбирать такую одежду, которая не может быть затянута инструментом.

4. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

4.1 ТЕХНИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- Перед первым использованием устройства проверьте, соответствуют ли род тока и сетевое напряжение указанным на заводской табличке..
- Установите блок управления на ровное, устойчивое основание.
- При установке устройства проследите за тем, чтобы вентиляционные щели на устройстве оставались свободными.
- Исключите повреждение сетевого кабеля в результате сдавливания, перегибания, истирания или соприкосновения с острыми кромками.
- Не всасывайте жидкости с помощью устройства.
- Защищайте устройство от проникновения любой влаги. Попадание влаги в устройство может привести к поражению людей электрическим током!
- Перед проведением очистки / технического обслуживания всегда выключайте устройство и вынимайте сетевой штекер из розетки.
- Никогда не погружайте устройство в воду или иные жидкости.
- В случае повреждения устройства или шланга либо сбоев в работе немедленно выньте сетевой штекер из розетки.
- Выполнять ремонт разрешается только уполномоченным специалистам.
- Вскрытие устройства ведёт к аннулированию гарантии!
- Информацию о разрешённых инструментах см. в разделе 7.1.
- PODOLOG NOVA 3s представляет собой САМОСТОЯТЕЛЬНОЕ устройство. Чтобы избежать электромагнитных помех, его не следует использовать в комбинации с другими устройствами. Не используйте PODOLOG NOVA 3 в непосредственной близости или по соседству с другими устройствами. Если это необходимо, проверьте, работает ли устройство в такой комбинации надлежащим образом.



Использование иных принадлежностей и запасных частей, вместо предписанных, может увеличить объем эмиссий или снизить помехоустойчивость.



В соответствии с положениями стандарта электромагнитной совместимости для электрических медицинских устройств EN 60601-1-2 обращаем Ваше внимание на то, что:

- медицинские электрические устройства требуют принятия особых мер предосторожности в отношении электромагнитной совместимости, работать с ними следует согласно требованиям настоящего руководства по эксплуатации;

- переносные и мобильные высокочастотные коммуникационные устройства (включая принадлежности, например антенный кабель и внешние антенны) могут влиять на работу медицинских электрических приборов.

Такие устройства следует использовать на расстоянии не менее 30 см от PODOLOG NOVA 3s и его компонентов.

В противном случае не исключается снижение работоспособности устройства.

См. также: 8.2, Указания по электромагнитной совместимости согласно EN 60601-1-2



Критерии помехоустойчивости распространяются на все функциональные сбои.



Опасность удушения из-за ручного элемента и сетевого кабеля. Не подпускайте детей к устройству.



Необходимые принадлежности (маленькие детали), например фреза, могут быть случайно проглочены. Не подпускайте детей к устройству.



Для транспортировки устройство между сеансами следует использовать упаковку, предусмотренную для устройства, чтобы защитить его от механических повреждений и влажности.



Использование принадлежностей, преобразователей и кабелей, которые не были указаны или предоставлены производителем данного устройства, может увеличить объем электромагнитных эмиссий, снизить помехоустойчивость и привести к сбоям в работе.



При домашнем использовании устройства сетевой кабель может быть поврежден, например животными. Это опасно. Регулярно проверяйте исправность сетевого кабеля. Если кабель поврежден, отключите устройство от сети.



При домашнем использовании устройства может возникнуть опасность, если устройством манипулируют дети. Не подпускайте детей к устройству.



Защищайте устройство от заражения вредителями – регулярно проводите проверки и очистку.

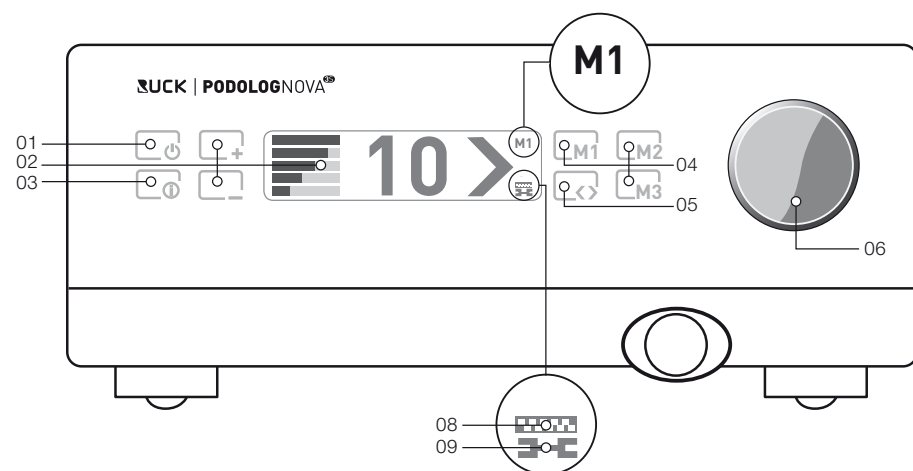


Соблюдайте указания и инструкции по применению и транспортировке устройства.



Сетевой штекер должен быть всегда легко доступен, чтобы его можно было отсоединить от электрической сети. Сетевой штекер отсоединяет устройство от сети питания.

5. ЭКСПЛУАТАЦИЯ




01	Кнопка режима ожидания	Служит для включения или выключения режима ожидания.
02	Регулирование мощности всасывания	[+] – повышение производительности всасывания, [-] – понижение. Производительность отображается на дисплее.
03	Информационное меню	С помощью этого меню можно, например, активировать очистку ручного элемента или получить сведения о том, когда необходимо сменить фильтр или провести техническое обслуживание. Нажмите и удерживайте в течение 5 сек., чтобы изменить базовые настройки (например, язык).
04	Кнопки сохранения настроек	Можно сохранить три различные комбинации скорости вращения / направления вращения / производительности вытяжки. Содержимое памяти отображается на дисплее (04.1). Элементы [M1] [M2] необходимы для замены фильтра.
05	правое / левое	Настройка правого или левого вращения инструмента.
06	Магнитный поворотный регулятор	Служит для настройки скорости вращения с шагом 1000 оборотов. Текущая скорость вращения отображается на дисплее (07.1). Если снять поворотный регулятор, все кнопки блокируются.
07	Замена мешка фильтр	Этот символ напоминает о необходимости заменить мешок фильтра.
08	Сервисный индикатор	Этот символ напоминает о необходимости провести техническое обслуживание.

5.1 ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

- Откройте ящик для пылевого мешка, потянув за разъём для подключения шланга.
- Проверьте, установлен ли прилагаемый мешок фильтра*.
- Закройте ящик, вдвинув его обратно.
- Переведите сетевой выключатель (он находится с тыльной стороны устройства) в режим ожидания. Подождите прибл. 3 секунды, прежде чем нажать кнопку режима ожидания на стеклянной панели управления.

 = ВЫКЛ. (сетевой выключатель выключен)

 = ВКЛ. (сетевой выключатель включён)

 = кнопка режима ожидания вкл. / выкл.

* Если мешок не установлен, установите его на втулку, см. страницу 32.



Работать без мешка пылевого фильтра запрещается.



Во время работы ящик для мешка пылевого фильтра всегда должен быть закрыт. Устройство PODOLOG NOVA 3s выключается при открывании ящика.

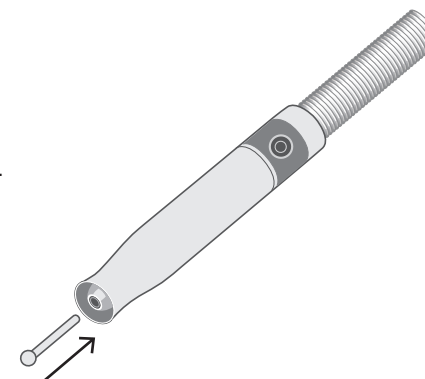


Работать с полным пылевым мешком запрещается. Обращайте внимание на символ замены пылевого фильтра, отображаемый на дисплее (см. 5.5.2).

5.1.1 УСТАНОВКА ВРАЩАЮЩЕГОСЯ ИНСТРУМЕНТА

Вставьте вращающийся инструмент, необходимый для работы (шлифовальный инструмент / фрезу), в отверстие ручного элемента.

Инструмент нужно просто вставить (быстрозажимной патрон).



Хвостовик инструмента следует ввести в ручной элемент полностью!



Разбалансировка и другие дефекты используемых фрез недопустимы. Несоблюдение этого условия может привести к травмированию пациента и опоры ручного элемента.

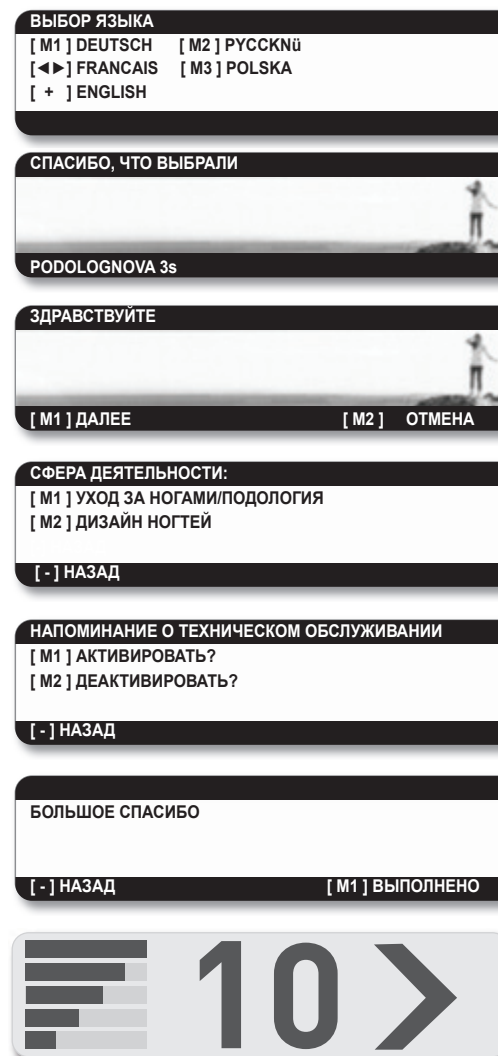
5.1.2 ВКЛЮЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА PODOLOG NOVA 3s

Нажмите кнопку режима ожидания. 

Устройство PODOLOG NOVA 3s включено и готово к работе.

При первом включении PODOLOG NOVA 3s выполняется настройка языка и сферы деятельности. Кроме того, можно активировать напоминание о техническом обслуживании. С помощью этой удобной функции Вы вовремя узнаете о необходимости провести техобслуживание. См. также пункт "ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА". Вы получите пошаговые инструкции при работе со стартовым меню. В конце процедуры подтвердите ввод нажатием кнопки [M1].

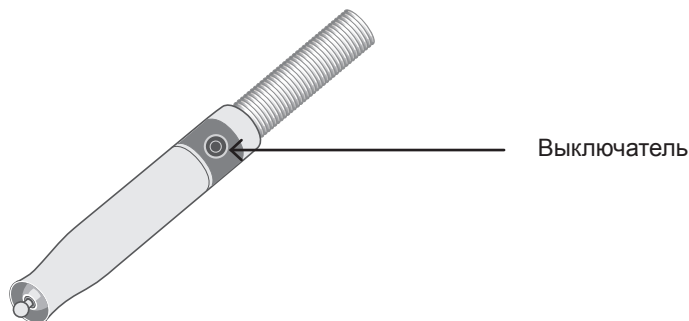
Изображение на дисплее при первом включении PODOLOG NOVA 3s:



Если Вам потребуется изменить настройки в стартовом меню, нажмите кнопку (i) и удерживайте её нажатой в течение 5 сек.

5.1.3 ВКЛЮЧЕНИЕ РУЧНОГО ЭЛЕМЕНТА

Вращением поворотного регулятора установите требуемую скорость вращения инструмента. Скорость вращения отображается на дисплее в тысячах оборотов в минуту. Возьмите ручной элемент в руку и слегка нажмите на выключатель на заднем конце.



Двигатель работает на установленном числе оборотов, и можно начать работу.



Установленное число оборотов не должно превышать максимально допустимое число оборотов используемого инструмента.


5.1.4 ВЫКЛЮЧЕНИЕ РУЧНОГО ЭЛЕМЕНТА

Когда двигатель работает, слегка нажмите на заднем конце ручного элемента на выключатель.

Двигатель выключится, и можно прервать работу, подвесив ручной элемент на предназначенный для него держатель.

5.1.5 ВЫКЛЮЧЕНИЕ PODOLOG NOVA 3s

Нажмите кнопку режима ожидания. Теперь устройство PODOLOG NOVA 3s выключено и переведено в режим ожидания.

Для полного отключения переведите сетевой выключатель в положение. 



Сетевой штекер должен быть всегда легко доступен, чтобы его можно было отсоединить от электрической сети. Сетевой штекер отсоединяет устройство от сети питания.

Если устройство PODOLOG NOVA 3s не используется в течение одного часа, оно автоматически переключается в энергосберегающий режим; для включения достаточно нажать кнопку режима ожидания.

5.2 НАСТРОЙКИ

5.2.1 СКОРОСТЬ ВРАЩЕНИЯ ДВИГАТЕЛЯ РУЧНОГО ЭЛЕМЕНТА

Скорость вращения, подходящая для соответствующего инструмента, настраивается поворотным регулятором.

Вращение по часовой стрелки	– число оборотов увеличивается	макс. число оборотов: 40 000 об./мин.
Вращение против часовой стрелки	– число оборотов уменьшается	мин. число оборотов: 5 000 об./мин.



После включения инструмент всегда начинает вращаться с той скоростью, которая была установлена в последний раз.

Для больших фрез оптимальная скорость вращения составляет от 8 000 до 12 000 оборотов.



Установленное число оборотов не должно превышать максимально допустимое число оборотов используемого инструмента.

5.2.2 СНЯТИЕ МАГНИТНОГО ПОВОРОТНОГО РЕГУЛЯТОРА

Для очистки стеклянной лицевой панели магнитный поворотный регулятор можно легко снять. Кнопки стеклянной панели управления блокируются.



Одновременно нажмите кнопки [i] и [M3] и удерживайте их нажатыми в течение 5 сек., чтобы настроить скорость вращения без помощи регулятора непосредственно на стеклянной панели управления. Однако после выключения устройства эту процедуру придётся повторить.



В главе "Вращающиеся инструменты" основного каталога компании HELLMUT RUCK GmbH указано максимальное допустимое число оборотов для всех фрез и шлифовальных инструментов.

5.2.3 НАПРАВЛЕНИЕ ВРАЩЕНИЯ: ПРАВОЕ / ЛЕВОЕ

Направление вращения инструментов может быть правым или левым в зависимости от того, какой инструмент используется, и в зависимости от того, является ли мастер правой или левой рукой.



Стрелка указывает направление вращения.

Правое вращение



Стрелка указывает вправо – правое вращение



Стрелка указывает влево – левое вращение

5.2.4 Изменение направления вращения



Направление вращения можно менять во время работы.

Нажмите на кнопку со стрелкой. Установленная скорость вращения автоматически сменится на нулевую, и направление вращения изменится. Двигатель снова начнёт работу и разгонится до установленной скорости.

5.2.5 ВЫБОР МОЩНОСТИ ВСАСЫВАНИЯ



Производительность всасывания можно регулировать в зависимости от ситуации.

Несколько раз нажмите на кнопку [-], чтобы уменьшить производительность всасывания. Несколько раз нажмите на кнопку [+], чтобы увеличить производительность всасывания. Если удерживать соответствующую кнопку нажатой, производительность всасывания будет меняться в требуемом направлении.

Предусмотрено пять ступеней производительности вытяжки.



5.2.6 СОХРАНЕНИЕ НАСТРОЕК



Для облегчения работы можно сохранить до трёх различных комбинаций настроек – скорости вращения, направления вращения и производительности вытяжки. Кнопки [M1], [M2] и [M3] служат для сохранения и вызова требуемых настроек.

Установите нужную скорость вращения поворотным регулятором. Выберите направление вращения – правое или левое. Выберите производительность вытяжки. Нажмите соответствующую кнопку [M1], [M2] или [M3] прибл. на две секунды.

На дисплее отобразится сообщение "Настройка сохранена".

Нажмите ненадолго кнопку [M1], [M2] или [M3], чтобы вызвать настройки, сохранённые с помощью этой кнопки.



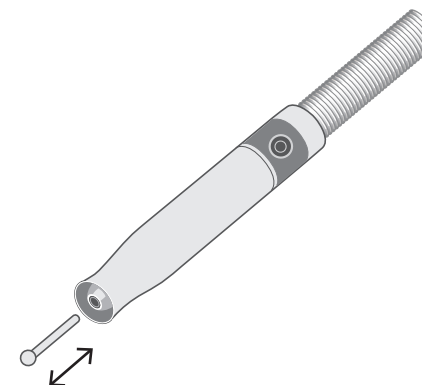
Переключение между настройками возможно в любое время в ходе работы.



Установленное число оборотов не должно превышать максимально допустимое число оборотов используемого инструмента.

5.3 ЗАМЕНА ИНСТРУМЕНТА

- Выключите двигатель на ручном элементе
- Извлеките инструмент из ручного элемента.
- Вставьте другой инструмент в отверстие ручного элемента.



Производить замену инструмента допускается только при выключенном двигателе ручного элемента. Хвостовик инструмента следует ввести в ручной элемент полностью!

5.4 ЭРГОНОМИЧНЫЕ СПОСОБЫ РАБОТЫ С РУЧНЫМ ЭЛЕМЕНТОМ

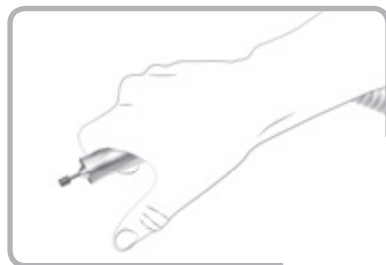
5.4.1 ЗАХВАТ «КАРАНДАШ»

Держа ручной элемент как карандаш, можно эргономично и точно выполнять работу.



5.4.2 ВЕРХНИЙ ЗАХВАТ

При выполнении плоскостной обработки захватите ручную элемент сверху, поддерживая его большим пальцем. Это позволит работать целенаправленно и без напряжения.



5.5 ИНФОРМАЦИОННОЕ МЕНЮ

В информационном меню можно запрашивать следующие сведения и функции. Для перехода между отдельными пунктами меню нажимайте кнопки (+) и (-).

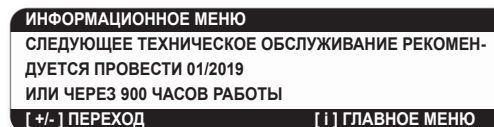
5.5.1 ЗАМЕНА ФИЛЬТРА

Если необходимо заменить фильтр мелкой пыли, это можно сделать с помощью информационного меню. Одновременно вы сообщите устройству о том, что установлен новый фильтр. Подробное описание приведено в пункте 5.6.1 "ЗАМЕНА МЕШКА ФИЛЬТРА".



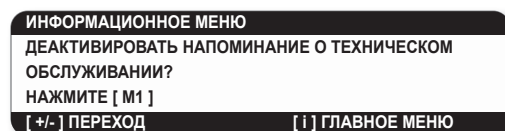
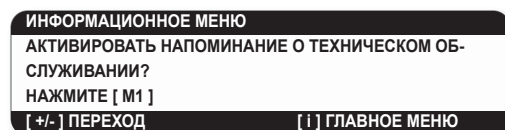
5.5.2 ОТОБРАЖЕНИЕ СРОКА СЛЕДУЮЩЕГО ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Эта удобная функция позволит Вам узнать, когда необходимо провести следующее техническое обслуживание устройства PODOLOG NOVA 3s: по истечении 900 часов работы, но не позднее чем через 24 месяца после покупки устройства.



5.5.3 АКТИВАЦИЯ НАПОМИНАНИЯ О ТЕХНИЧЕСКОМ ОБСЛУЖИВАНИИ

Если активирована функция сервисного напоминания, PODOLOG NOVA 3s сообщит пользователю, когда необходимо провести следующее техническое обслуживание. Активировать или деактивировать эту функцию можно через информационное меню. По истечении 900 часов работы на дисплее отобразится символ технического обслуживания.



5.6 ЗАМЕНА ФИЛЬТРА

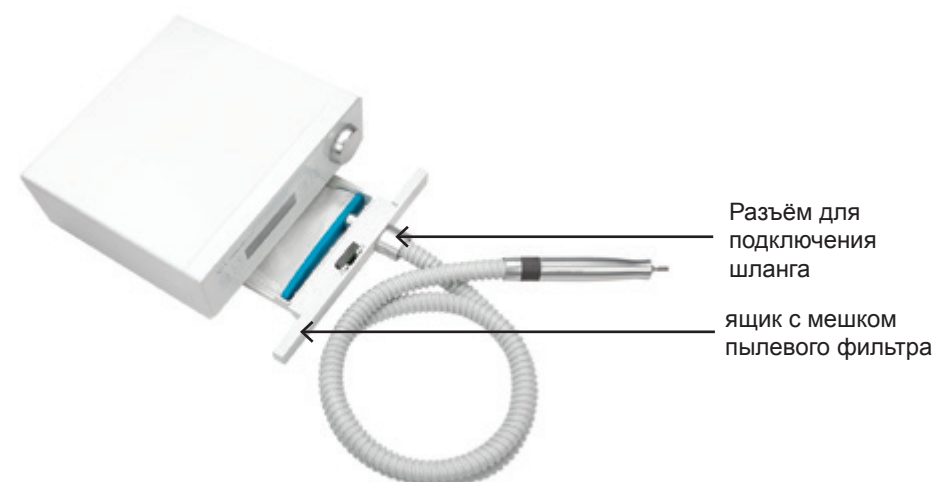
Замена фильтра необходима не позднее чем через 30 часов работы ручного элемента. С помощью отображаемого на дисплее символа замены фильтра устройство напоминает о необходимости заменить мешок пылевого фильтра.

Выберите один из вариантов:



Если выбрать вариант "ПОЗДНЕЕ", устройство будет каждые следующие 5 часов выводить запрос о замене фильтра, пока замена не будет произведена.

5.6.1 ЗАМЕНА МЕШКА ПЫЛЕВОГО ФИЛЬТРА



Устройство напоминает пользователю о необходимости заменить мешок пылевого фильтра. Тем не менее рекомендуется раз в неделю проверять уровень заполнения фильтра. Для замены мешка пылевого фильтра нажмите кнопку [i], чтобы войти в ИНФОРМАЦИОННОЕ МЕНЮ. В нём с помощью кнопки [+] или [-] перейдите к пункту "Замена фильтра":

ИНФОРМАЦИОННОЕ МЕНЮ

ЗАМЕНА ФИЛЬТРА

ЧЕРЕЗ 30 ЧАСОВ РАБОТЫ

ЗАМЕНИТЬ СЕЙЧАС [M1]

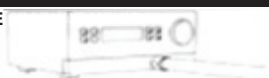
[+/-] ПЕРЕХОД

[i] ГЛАВНОЕ МЕНЮ

Запустите замену нажатием кнопки M1.

ЗАМЕНА ФИЛЬТРА

ПОЖАЛУЙСТА, ЗАМЕНИТЕ



[M1] СЕЙЧАС

[M2] ПОЗДНЕЕ

ЗАМЕНА ФИЛЬТРА

ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО НОВЫЕ ФИЛЬТРЫ!

ДАЛЕЕ: ВЫКЛЮЧИТЕ УСТРОЙСТВО

ОТКРОЙТЕ ЯЩИК

Выключите устройство. Откройте ящик для пылевого мешка, потянув за разъём для подключения шланга. Держите ящик таким образом, чтобы разъём для подключения шланга был направлен вверх. Снимите полный мешок пылевого фильтра со втулки. Затем закройте мешок предусмотренной для него пробкой.

Установите новый мешок пылевого фильтра отверстием на втулку. Закройте ящик для мешка пылевого фильтра. После этого снова включите устройство. Устройство выведет запрос, установлен ли мешок пылевого фильтра.

ФИЛЬТР

НОВЫЙ ФИЛЬТР УСТАНОВЛЕН?

[M1] ДА

[M2] ОТМЕНА

Подтвердите выполнение замены нажатием кнопки [M1]. Система вернётся в СТАНДАРТНОЕ МЕНЮ.



Опорожнять мешок пылевого фильтра и использовать его повторно нельзя



Если устройство используется для обработки искусственных ногтей (дизайн ногтей, протезы ногтей), примите к сведению, что в силу съёма большого количества материала интервал замены фильтра потребует сокращения. Для бесперебойной работы необходимо еженедельно проверять уровень заполнения мешка. При обработке искусственных ногтей помните также о защите своих глаз и дыхательных путей (маска для рта и защитные очки)!



Раз в неделю следует проверять правильность посадки мешка пылевого фильтра в ящике, а также степень его заполнения. Порядок действий описан выше. При необходимости мешок фильтра следует заменить.

5.6.2 ГДЕ ПОЛУЧИТЬ НОВЫЕ МЕШКИ?

Новые мешки можно заказать в компании HELLMUT RUCK GmbH, сообщив номер артикула 1100103.



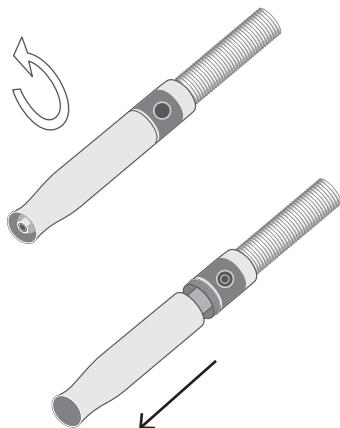
Помните о том, что разрешается использовать только оригинальные мешки пылевого фильтра.

5.7 ОЧИСТКА ДВИГАТЕЛЯ

Порядок снятия втулки ручного элемента:

5.7.1 ИЗВЛЕЧЕНИЕ ВТУЛКИ

Осторожно выкрутите втулку в направлении, указанном стрелкой.



Осторожно извлеките втулку, придерживая металлический колпачок зажимного элемента.



Необходимо следовать указаниям и инструкциям производителей как средств для чистки и дезинфицирования, так и соответствующих приборов.

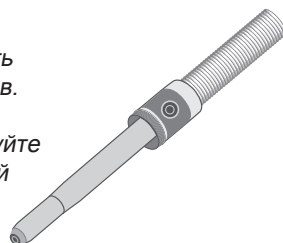
5.7.2 УДОБНАЯ ОЧИСТКА ДВИГАТЕЛЯ



Не используйте дезинфицирующий спрей. Из-за этого внутрь устройства может проникнуть влага, что приводит к повреждению подшипников.



Для бережной очистки и дезинфекции используйте салфетки RUCK для дезинфекции поверхностей без содержания спирта (№ арт. 2966702), медицинский продукт.



5.8 Замена съёмного зажимного патрона



Чтобы предотвратить повреждение двигателя ручного элемента, при замене съёмного зажимного патрона соблюдайте прилагаемое руководство по эксплуатации.

6. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

6.1 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ СИЛАМИ СЕРВИСНОЙ СЛУЖБЫ КОМПАНИИ RUCK



Чтобы всегда гарантировалась безопасная и надлежащая работа медицинского изделия, следует через каждые 900 ч работы или не позднее чем через каждые 24 месяца отправлять устройство PODOLOG NOVA 3s в сервисную службу компании RUCK на техническое обслуживание. В ходе технического обслуживания проводится проверка безопасности электрического оборудования согласно DIN EN 62353.

НЕСОБЛЮЖДЕНИЕ ЭТОГО ТРЕБОВАНИЯ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К АННУЛИРОВАНИЮ ГАРАНТИИ И ИСКЛЮЧЕНИЮ ОТВЕТСТВЕННОСТИ!

6.2 ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Опасность заражения. Недостаточная дезинфекция может привести к заражению. В обязательном порядке соблюдайте требования национального органа по гигиене и дезинфекции. Используйте салфетки RUCK[®] для дезинфекции поверхностей без содержания спирта (№ арт. 2966702), медицинский продукт. Не пользуйтесь дезинфицирующими спреями. Перед следующим использованием поверхности должны хорошо проветриться. Дайте средству для дезинфекции поверхностей полностью высохнуть в соответствии с указаниями производителя, но не вытирайте его насухо. Соблюдайте предписанный срок воздействия дезинфицирующего средства. 1 минута для бактериальных инфекций, 5 минут для грибковых инфекций. Подробная информация приведена на дезинфицирующем средстве.

После каждого сеанса протирайте наружные поверхности ручного элемента и переднюю панель блока управления дезинфицирующим средством для поверхностей.

По окончании работы снимите втулку ручного элемента (пункт 5.7.1), а затем очистите и протрите дезинфицирующим средством все доступные поверхности (ручной элемент изнутри, втулку изнутри и снаружи). Всасывающий шланг также необходимо протирать дезинфицирующим средством и осматривать на отсутствие трещин или повреждений. Проверки на отсутствие повреждений требует и корпус, в особенности стеклянная лицевая панель.

Для дезинфекции всех деталей блока управления и ручного элемента используйте салфетки RUCK для дезинфекции поверхностей без содержания спирта (№ арт. 2966702), медицинский продукт, которые включены в наш основной каталог. Информация о них размещена также в интернете по адресу: www.hellmut-ruck.de. Соблюдайте предписанный срок воздействия дезинфицирующего средства. 1 минута для бактериальных инфекций, 5 минут для грибковых инфекций. Подробная информация приведена на дезинфицирующем средстве.



Никогда не погружайте устройство в воду или иную жидкость – это может привести к поражению электрическим током. Перед каждой процедурой очистки выключайте аппарат и вынимайте вилку из розетки сети питания!



Не используйте дезинфицирующий спрей. Внутри устройства может проникнуть влага, что приводит к повреждению электронных компонентов.

7. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ И ЗАПАСНЫЕ ДЕТАЛИ



Указание! Принадлежности, перечисленные ниже, допускается использовать только с устройством PODOLOG NOVA 3s. Их применение с другими медицинскими электрическими устройствами может увеличить объём эмиссий или снизить помехоустойчивость устройств.



Предупреждение! Использование принадлежностей, преобразователей и кабелей, которые не были указаны или предоставлены производителем данного устройства, может увеличить объём электромагнитных эмиссий, снизить помехоустойчивость и привести к сбоям в работе.

7.1 ИНСТРУМЕНТЫ

Разрешается использовать любые вращающиеся инструменты (фрезу / шлифовальный / полировальный инструмент) со стандартным хвостовиком диаметром 2,35 мм, имеющие маркировку медицинского изделия CE. Множество вариантов Вы найдёте в нашем каталоге или в интернете по адресу www.hellmut-ruck.de.

Дополнительная информация приведена в стандарте DIN EN ISO 1797-1.

7.2 МЕШОК ПЫЛЕВОГО ФИЛЬТРА

Для пылевого фильтра разрешается использовать только оригинальные мешки (арт. №: 1100103)

Арт. №: 1100103

запасной фильтр для PODOLOG NOVA 3s



Арт. №: 4823701

отдельный держатель ручного элемента



Арт. №: 4823401

держатель ручного элемента для мебели PODOLOG CLASSIC



Арт. №: 4823801

держатель для установки ручного элемента на стену или шкаф



Арт. №: 1106701

Съёмный зажимной патрон для PODOLOG NOVA 3s



8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ (ВКЛ. РЕЗУЛЬТАТЫ ИСПЫТАНИЙ НА ЭМС)

Режим работы	Возможна постоянная эксплуатация. Устройство не предназначено для работы в контакте с горючими воздушными смесями.
Размеры блока управления (Ш/Г/В) в мм	251/228/105
Масса в г	прибл. 2700
Размеры ручного элемента	
Длина в мм	127
Ø мин. / Ø макс.	24,5 / 18,5
Масса в г	прибл. 120
Напряжение блока управления	115 - 240 В, 50 - 60 Гц, 1,5 – 0,8 А переменного напряжения
Потребляемая мощность	макс. 175 ВА
Напряжение микродвигателя	40 В
Постоянная нагрузка	80 Вт
Скорость вращения на холостом ходу (об./мин.)	40 000
Макс. объёмный расход при полной производительности	прим. 280 л / мин (- 10 %)
Длина сетевого кабеля в см	170
Длина шланга в см	130

Электромагнитные взаимодействия между PODOLOG NOVA 3s и другими устройствами неизвестны.

8.1 УСЛОВИЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Температура окружающей среды и влажность воздуха (без конденсации)	
во время работы	от 5°C до +40°C, влажность от 30% до 75% (без конденсации)
при транспортировке и хранении	- от 25 °C (без контроля относительной влажности воздуха) до 70°C (при относительной влажности воздуха от 15% до 93%, без конденсации)
Давление воздуха	Давление воздуха 700 гПа (≈ 3000 м над уровнем моря) - 1060 гПа

8.2 УКАЗАНИЯ ПО ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЙ СОВМЕСТИМОСТИ

Указания и декларация производителя – электромагнитная эмиссия		
Устройство PODOLOG NOVA 3s предназначено для эксплуатации в среде с указанными ниже электромагнитными характеристиками. Клиент или пользователь устройства PODOLOG NOVA 3s должны принять меры, чтобы устройство использовалось в такой среде.		
Измерения эмиссии	Соответствие	Соответствие
Высокочастотная эмиссия согласно CISPR 11	группа 1	Устройство PODOLOG NOVA 3s использует высокие частоты исключительно для выполнения внутренних функций. Уровень его высокочастотной эмиссии очень низок, вероятность создания помех для расположенных поблизости электронных устройств отсутствует.
Высокочастотная эмиссия согласно CISPR 11	класс B	Устройство PODOLOG NOVA 3s предназначено для использования в любых зданиях и сооружениях, напрямую подключённых к инженерным коммуникациям общего пользования.
Гармонические колебания согласно IEC 61000-3-2	класс A	
колебания напряжения / фликкерный шум согласно IEC 61000-3-3	соответствует	



Следует избегать использования данного устройства непосредственно рядом с другими устройствами или на других устройствах, так как это может привести к нарушениям в работе. Если, тем не менее, данное устройство требуется использовать указанным выше способом, необходимо наблюдать за данным устройством и другими устройствами, чтобы убедиться в том, что они работают надлежащим образом.



Использование принадлежностей, преобразователей и кабелей, которые не были указаны или предоставлены производителем данного устройства, может увеличить объем электромагнитных эмиссий, снизить помехоустойчивость и привести к сбоям в работе.



Следует избегать использования устройства в непосредственной близости к другим устройствам или друг на друге, так как это может привести к сбоям в работе.

Если, тем не менее, есть необходимость в таком использовании, следует наблюдать за данным устройством и другими устройствами, чтобы убедиться в том, что они работают надлежащим образом.


Указания и декларация производителя – электромагнитная помехоустойчивость			
Устройство PODOLOG NOVA 3s предназначено для эксплуатации в среде с указанными ниже электромагнитными характеристиками. Клиент или пользователь устройства PODOLOG NOVA 3s должны принять меры, чтобы устройство использовалось в такой среде.			
Испытание помехоустойчивости	Контрольный уровень по IEC 60601	Уровень соответствия	Указания об электромагнитных характеристиках среды
Разряд статического электричества (ESD) согласно IEC 61000-4-2	контактный разряд: ± 8 кВ воздушный разряд: ± 2 кВт, ± 4 кВ, ± 8 кВ, ± 15 кВ	контактный разряд: ± 8 кВ воздушный разряд: ± 2 кВт, ± 4 кВ, ± 8 кВ, ± 15 кВ	Пол должен быть деревянным либо бетонным или должен быть покрыт керамической плиткой. Если пол покрыт синтетическим материалом, относительная влажность воздуха должна составлять не менее 30%.

Поля приближения радиочастотных беспроводных коммуникационных устройств (IEC 61000-4-3)	385 МГц; импульсная модуляция: 18 Гц; 27 В/м 450 МГц, импульсная модуляция: 18 Гц; 28 В/м 710, 745, 780 МГц; импульсная модуляция: 217 Гц; 9 В/м 810, 870, 930 МГц; импульсная модуляция: 18 Гц; 28 В/м 1720, 1845, 1970 МГц; импульсная модуляция: 217 Гц; 28 В/м 2450 МГц; импульсная модуляция: 217 Гц; 28 В/м; 5240, 5500, 5785 МГц; импульсная модуляция: 217 Гц; 9 В/м	385 МГц; импульсная модуляция: 18 Гц; 27 В/м 450 МГц, импульсная модуляция: 18 Гц; 28 В/м 710, 745, 780 МГц; импульсная модуляция: 217 Гц; 9 В/м 810, 870, 930 МГц; импульсная модуляция: 18 Гц; 28 В/м 1720, 1845, 1970 МГц; импульсная модуляция: 217 Гц; 28 В/м 2450 МГц; импульсная модуляция: 217 Гц; 28 В/м; 5240, 5500, 5785 МГц; импульсная модуляция: 217 Гц; 9 В/м	
Излучаемые высокочастотные помехи согласно IEC 61000-4-3	80–2700 МГц; 1 кГц AM 80%; 10 В/м	80–2700 МГц; 1 кГц AM 80%; 10 В/м	
Быстрые электрические помехи переходных режимов / устойчивость к наносекундным импульсным помехам согласно IEC 61000-4-4	+ 2 кВ для сетевых линий + 1 кВ для входных и выходных линий	+ 2 кВ для сетевых линий + 1 кВ для входных и выходных линий	Качество напряжения питания должно соответствовать стандартному для офисов или больниц
Импульсное напряжение (устойчивость к микросекундным импульсным помехам большой энергии) согласно IEC 61000-4-5	L-PE и N-PE: 2 кВ L-N: 1 кВ		Качество напряжения питания должно соответствовать стандартному для офисов или больниц.

Номинальная мощность частота магнитных полей согласно IEC 61000-4-8	30 А/м, 50 Гц и 60 Гц	30 А/м, 50 Гц и 60 Гц	Характеристики магнитных полей при частоте сети должны соответствовать стандартным для офисов и больниц.
---	-----------------------	-----------------------	--

Указания и декларация производителя – электромагнитная помехоустойчивость			
Провалы напряжения, кратковременные перебои и колебания напряжения питания согласно IEC 61000-4-11	0 % UT для 0,5 периода при 8 фазовых углах 0 % UT для 1 периода при 0 ° 70 % UT для 25/30 периодов при 0 ° 0 % UT для 250/300 периодов при 0 °	0 % UT для 0,5 периода при 8 фазовых углах 0 % UT для 1 периода при 0 ° 70 % UT для 25/30 периодов при 0 ° 0 % UT для 250/300 периодов при 0 °	Качество напряжения питания должно соответствовать стандартному для офисов или больниц Если во время сбоев электропитания необходимо продолжать работу с устройством PODOLOG NOVA 3s, рекомендуется обеспечить питание PODOLOG NOVA 3s, от источника бесперебойного питания или от аккумуляторной батареи.
ПРИМЕЧАНИЕ: UT – это переменное сетевое напряжение до применения контрольного уровня			

Указания и декларация производителя – электромагнитная помехоустойчивость			
Устройство PODOLOG NOVA 3s предназначено для эксплуатации в среде с указанными ниже электромагнитными характеристиками. Клиент или пользователь устройства PODOLOG NOVA 3s должны принять меры, чтобы устройство использовалось в такой среде.			
Испытания помехоустойчивости	Испытания помехоустойчивости	Уровень соответствия	Указания об электромагнитных характеристиках среды
Направленные высокочастотные помехи согласно IEC 61000-4-6	3 Вэфф от 150 кГц до 80 МГц	3 Вэфф от 150 кГц до 80 МГц	Расстояние от используемых переносных и мобильных радиоприборов до устройства для ухода за ногами PODOLOG NOVA 3s, включая кабели, должно быть не меньше рекомендуемого безопасного расстояния, которое рассчитывается по уравнению, соответствующему частоте излучаемого сигнала.
Излучаемые высокочастотные помехи согласно IEC 61000-4-3	3 В/м от 80 МГц до 2,5 ГГц	3 В/м от 80 МГц до 2,5 ГГц	<p>Рекомендуемое безопасное расстояние:</p> $d = (3.5 / \sqrt{P})$ $d = (3.5 / \sqrt{E1})$ $d = (7 / \sqrt{V1})$ <p>от 80 МГц до 800 МГц от 800 МГц до 2,5 ГГц</p> <p>где P – это номинальная мощность передающего устройства в ваттах (Вт) согласно указаниям производителя передающего устройства, а d – рекомендуемое безопасное расстояние в метрах (м).</p>

			<p>Напряжённость поля стационарных радиопередатчиков на всех частотах согласно испытаниям, проводимым на месте^a должна быть ниже уровня соответствия^b. В окружении устройств, имеющих приведённую ниже маркировку, возможны помехи.</p> 
<p>ПРИМЕЧАНИЕ 1: при 80 МГц и 800 МГц действительны указания для более высокого диапазона частот.</p> <p>ПРИМЕЧАНИЕ 2: эти указания могут быть применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных помех влияют эффекты поглощения и отражения, вызванные зданиями, предметами и людьми.</p>			
<p>a Напряжённость поля стационарных передатчиков, например базовых станций радиотелефонов и переносных радиостанций, непрофессиональных радиостанций, радиопередатчиков диапазона AM и FM и телевизионных передатчиков, теоретически не могут быть точно согласованы заранее. Чтобы определить электромагнитные характеристики среды, обусловленные воздействием стационарных передатчиков, необходимо провести анализ соответствующего участка. Если измеренная напряжённость поля в месте использования устройства превышает указанный выше уровень соответствия, следует понаблюдать за устройством, чтобы убедиться, что оно работает надлежащим образом. Если обнаруживаются необычные свойства, могут потребоваться дополнительные меры, например, изменение места размещения устройства.</p> <p>b В частотном диапазоне от 150 кГц до 80 МГц напряжённость поля должна быть ниже 3 В/м.</p>			

Рекомендуемое безопасное расстояние между переносными и мобильными высокочастотными телекоммуникационными устройствами и устройством PODOLOG NOVA 3s.

Устройство PODOLOG NOVA 3s предназначено для эксплуатации в среде с указанными ниже электромагнитными характеристиками. Чтобы избежать электромагнитных помех, клиенту или пользователю устройства PODOLOG NOVA 3s следует соблюдать минимальное расстояние между переносными и мобильными высокочастотными телекоммуникационными устройствами (передатчиками) и устройством PODOLOG NOVA 3s – в зависимости от характеристик выходной линии коммуникационного устройства, как указано ниже.

Номинальная мощность передающего устройства в ваттах (Вт)		Безопасное расстояние в зависимости от частоты излучаемого сигнала в метрах (м)	
0,01	от 150 кГц до	от 80 МГц до	от 800 МГц до 2,5
0,1	80 МГц	800 МГц	ГГц
1	$d = 1,20 \sqrt{P}$	$d = 1,20 \sqrt{P}$	$d = 2,33 \sqrt{P}$
10	0,12	0,12	0,23
100	0,38	0,38	0,73
	1,20	1,20	2,30
	3,80	3,80	7,30
	12,00	12,00	23,00

Для передатчиков, номинальная мощность которых отсутствует в таблице выше, расстояние можно определить по уравнению, относящемуся к соответствующему столбцу, причём P – это номинальная мощность передатчика в ваттах (Вт) согласно указаниям производителя передатчика.

ПРИМЕЧАНИЕ 1: при 80 МГц и 800 МГц действительны указания для более высокого диапазона частот.

ПРИМЕЧАНИЕ 2: эти указания могут быть применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных помех влияют эффекты поглощения и отражения, вызванные зданиями, предметами и людьми.

9. ГАРАНТИЯ

На изделие предоставляется гарантия сроком 2 года. На нормальный износ поверхностей, подшипников, штекерных соединений, всасывающего шланга, зажимного устройства и других подвижных элементов гарантия не распространяется.

Гарантийный срок начинается с даты приобретения устройства первым покупателем. Дата приобретения подтверждается кассовым чеком. Компания HELLMUT RUCK GmbH в рамках гарантийного обслуживания производит бесплатный ремонт неисправных изделий или – по выбору компании RUCK – их замену при условии оплаченной клиентом пересылки неисправного изделия вместе с квитанцией о покупке. За рубежом рекламации обрабатываются местными представительствами компании. В сомнительных случаях, перед отправкой устройства проконсультируйтесь с RUCK.

Гарантийные требования не удовлетворяются, если наша сервисная служба установит, что неисправность обусловлена ненадлежащим монтажом устройства либо ошибками при монтаже, ненадлежащей эксплуатацией устройства либо ошибками при эксплуатации, несоблюдением указаний, содержащихся в руководстве по эксплуатации, внешними воздействиями, выполнением ремонта либо внесением изменений в устройство не уполномоченными лицами.

Удовлетворение гарантийных требований ограничивается ремонтом или заменой изделия. Более широкая ответственность (в частности, за неполучение прибыли) исключается. Если обнаружится, что речь идёт о неполадке, на которую гарантия не распространяется, или что истёк срок гарантии, расходы на проверку и ремонт должен нести клиент.

Возможны изменения и отклонения в техническом исполнении.

10. УТИЛИЗАЦИЯ



ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ!

Неправильная утилизация наносит вред окружающей среде.

>>> По окончании срока службы устройство PODOLOG NOVA 3 s следует направить на пункт возврата и сбора оборудования!

11. ОТВЕТЫ НА ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ

11.1 УСТРОЙСТВО НЕ ВКЛЮЧАЕТСЯ

После включения сетевого выключателя с тыльной стороны устройства подождите не менее 4 сек. и только после этого включайте устройство кнопкой режима ожидания, находящейся с лицевой стороны. Удерживайте кнопку режима ожидания нажатой мин. 2 сек. Если устройство всё равно не включается, повторите описанную процедуру ещё раз:

1. Выключите / включите сетевой выключатель с тыльной стороны устройства.
2. Подождите 4 сек.
3. Нажмите кнопку режима ожидания и удерживайте её нажатой в течение 2 сек.

11.2 УСТРОЙСТВО НЕ РЕАГИРУЕТ

Поворотный регулятор установлен, но устройство по неясной причине не работает, например, стеклянная панель управления не реагирует или дисплей остаётся тёмным после активации выключателя режима ожидания. Выключите устройство сетевым выключателем, расположенным с задней стороны. Подождите 30 секунд и снова включите устройство. Нажмите кнопку режима ожидания. После этого с устройством можно работать по-прежнему.

11.3 НАСТРОЙКА ЯЗЫКА И СФЕРЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Нажмите кнопку информации и удерживайте её нажатой в течение 5 секунд. Отобразится начальное окно. В нём можно изменить язык и сферу деятельности. Кроме того, можно активировать напоминание о техническом обслуживании. С помощью этой удобной функции Вы вовремя узнаете о необходимости провести техобслуживание. При этом изменении настроек показания счётчика часов работы или времени, оставшегося до следующего технического обслуживания, не изменятся.

12. СООБЩЕНИЯ ОБ ОШИБКАХ, ОТОБРАЖАЕМЫЕ НА ДИСПЛЕЕ

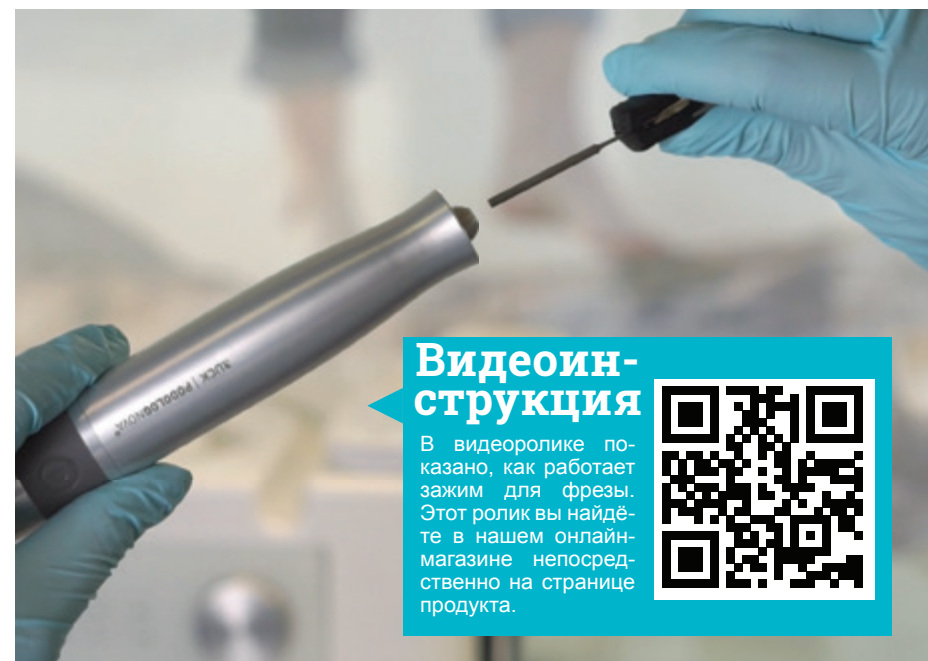
КАТЕГОРИЯ ОШИБКИ	СООБЩЕНИЕ
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	РУЧНОЙ ЭЛЕМЕНТ: ОШИБКА ДВИГАТЕЛЯ!
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	ОШИБКА ДВИГАТЕЛЯ НАСОСА!
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	ПЕРЕГРЕВ УСТРОЙСТВА!
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	ПРЕДЕЛЬНАЯ ТЕМПЕРАТУРА, СНИЗЬТЕ НАГРУЗКУ!
ИНФОРМАЦИЯ	ВЫПОЛНЯЕТСЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОХЛАЖДЕНИЕ!
ИНФОРМАЦИЯ	ПЕРЕГРЕВ, ВЫПОЛНЯЕТСЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОХЛАЖДЕНИЕ!
ИНФОРМАЦИЯ	ПЕРЕГРЕВ, ОТКЛЮЧЕНИЕ
ИНФОРМАЦИЯ	ВНИМАНИЕ, ПЕРЕГРЕВ, ЗАМЕНИТЕ МЕШОК!
ИНФОРМАЦИЯ	ВНИМАНИЕ, ПЕРЕГРЕВ, ЗАМЕНИТЕ МЕШОК! ОХЛАЖДЕНИЕ 15 МИН.!

СОВЕТ ОТНОСИТЕЛЬНО

PODOLOG NOVA 3s

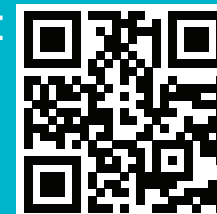
Хромированный зажим для фрезы

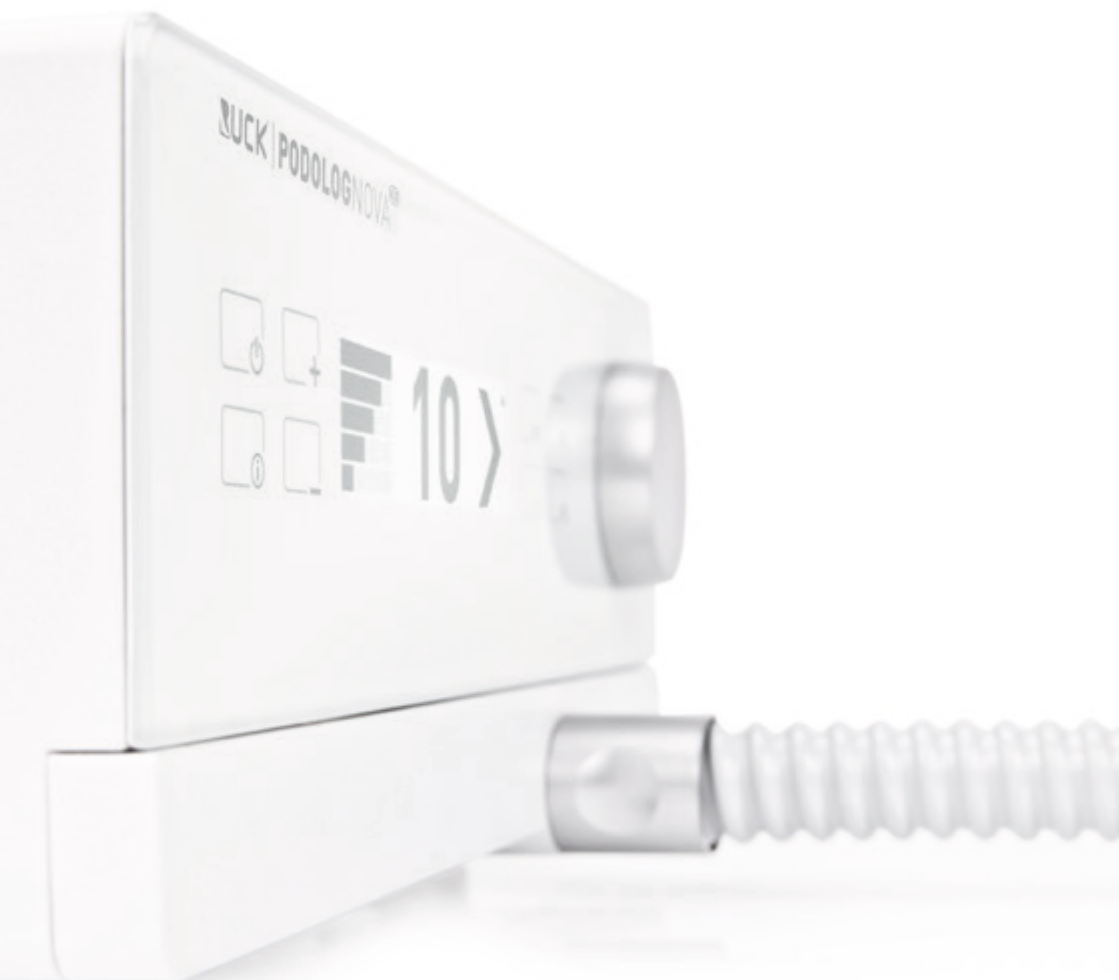
Вы уже сталкивались с такой проблемой? Фиссурную фрезу практически невозможно извлечь из ручного элемента. Решение есть: с помощью этого зажима вы легко справитесь со всеми вращающимися инструментами.



Видеоинструкция

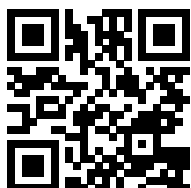
В видеоролике показано, как работает зажим для фрезы. Этот ролик вы найдёте в нашем онлайн-магазине непосредственно на странице продукта.





Рекомендации компании Busch по технике безопасности, применению продукции и соблюдению требований гигиены приведены на нашем веб-сайте по адресу: <https://qr.de/BuschSuH>

Или просто отсканируйте QR-код:



RUCK®

FÜR FUSS UND PFLEGE

HELLMUT RUCK GmbH
Daimlerstraße 23

D-75305 Neuenbürg

Телефон +49 (0)7082. 944 20

Факс +49 (0)7082. 944 22 22

Электронная почта kontakt@hellmut-ruck.de
web www.hellmut-ruck.de